

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 30 MARS 1935.

Rapport des Commissions réunies des Finances et de la Justice chargées d'examiner : 1° le projet de loi prorogeant et complétant les lois des 31 juillet, 7 décembre 1934 et 15 mars 1935 attribuant au Roi certains pouvoirs en vue du redressement économique et financier et de l'abaissement des charges publiques; 2° le projet de loi monétaire.

(Voir les n°s 97, 98, 99 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 29 et 30 mars 1935.)

Présents : MM. LIGY, président; BARNICH, DE ROO, HANQUET, INGENBLEEK, LALEMAND, LEGRAND, MULLIE, OHN, PHILIPS, ROLIN, RONVAUX, M^{me} SPAAK; MM. VAN EYNDONCK, VAN FLETEREN, VERCAMMEN, VINCK, et MOYERSON, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

Vos Commissions réunies n'ont pas discuté le principe de la prorogation des pouvoirs et de la dévaluation monétaire; celles-ci feront l'objet d'un large débat en séance publique.

Les membres qui se sont ralliés aux deux projets ne l'ont fait que sous l'empire d'une inévitable nécessité et parce qu'ils considèrent la solution proposée par le Gouvernement comme la seule qui puisse encore aboutir, et que mieux vaut accepter immédiatement une dévaluation de 25 à 30 p. c. que de courir de nouvelles aventures qui pourraient être désastreuses.

* * *

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 30 MAART 1935.

Verslag uit naam van de Vereenigde Commissiën van Financiën en van Justitie belast met het onderzoek van 1° het wetsontwerp tot verlenging en aanvulling der wetten van 31 Juli, 7 December 1934 en 15 Maart 1935, waarbij aan den Koning bepaalde machten worden toegekend met het oog op het economisch en financieel herstel en de vermindering van de openbare lasten; 2° het ontwerp van muntwet.

(Zie de n°s 97, 98, 99 en de Handelingen van de Kamers der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 29 en 30 Maart 1935.)

MEVROUW, MIJNE HEEREN!

Uw Vereenigde Commissiën hebben het beginsel der verlenging van de bijzondere machten en van de muntdevalvatie niet besproken; daarover zal een breedvoerig debat worden gevoerd in openbare vergadering.

De leden, die instemden met beide ontwerpen, deden het enkel onder den drang van een gebiedende noodwendigheid en omdat zij de door de Regeering voorgestelde oplossing beschouwen als de eenige die nog kan slagen en omdat het beter is onmiddellijk een devalvatie van 25 tot 30 t. h. te aanvaarden dan nieuwe avonturen te zoeken, die noodlottig zouden kunnen worden.

* * *

L'article 1^{er} du projet proroge pour un an les pouvoirs accordés au Roi par les lois antérieures. Cette durée paraît particulièrement longue; entraînera-t-elle une clôture de la session? Votre Commission s'en est préoccupée, car un passage de la déclaration gouvernementale eût pu le faire supposer.

« Lorsque cette tâche essentielle » (le vote des budgets) « sera accomplie, et après la clôture de la session, le Gouvernement se réserve de vous prier de vous rassembler à nouveau lorsqu'il aura des projets à vous soumettre. »

Nous sommes autorisés à déclarer que le Gouvernement ne clôturera pas la session après la discussion des budgets et la loi sur l'emploi des langues en justice que le Gouvernement désire voir voter incessamment. Il demandera aux Chambres de se séparer afin de pouvoir vaquer librement aux tâches qu'il s'est imposées.

Entretemps, les grandes commissions seront consultées sur les points les plus importants. Les budgets de 1936 seront déposés à l'époque normale et, en vertu du droit que leur confère la Constitution, les Chambres se réuniront le second mardi de novembre.

* * *

Les articles 2 et 3 du projet permettent de modifier notre statut monétaire, droit expressément exclu par les lois antérieures. La portée et l'importance de ces modifications font l'objet du projet de loi spécial sur le statut monétaire.

La dévaluation pouvait comporter deux solutions : l'une, fixant dès à présent entre des limites fixes la nouvelle parité du franc avec l'or; l'autre,

Het eerste artikel van het ontwerp verlengt voor één jaar de machten die aan den Koning werden verleend door de vroegere wetten. Deze duur lijkt bijzonder lang. Zal de zitting worden gesloten? Uw Commissies waren daarom bezorgd; immers, een passus uit de Regeeringsverklaring had zulks kunnen doen onderstellen :

« Wanneer die essentieele taak (de goedkeuring der begrotingen) tot een goed einde zal zijn gebracht, en na het einde van den zittijd, behoudt de Regeering zich voor U te verzoeken opnieuw te vergaderen, wanneer zij u ontwerpen ter goedkeuring zal voor te leggen hebben. »

Wij zijn gerechtigd te verklaren dat de Regeering de zitting niet zal sluiten na de bespreking der begrotingen en der wet op het gebruik der talen in gerechtszaken, die de Regeering eerlang wenscht te zien goedkeuren. Zij zal aan de Kamers vragen uiteen te gaan ten einde zich vrij te kunnen wijden aan de taak die zich heeft gesteld.

Intusschen zullen de groote Commissiën geraadpleegd worden over de voornaamste punten. De begrotingen voor 1936 zullen op den normalen tijd worden ter tafel gelegd en krachtens het recht, hun door de Grondwet toegekend, zullen de Kamers den tweeden Dinsdag van November vergaderen.

* * *

De artikelen 2 en 3 van het ontwerp laten toe ons muntstatuut te wijzigen, een recht dat uitdrukkelijk was uitgesloten door de vorige wetten. De beteekenis en het belang van deze wijzigingen maken het voorwerp uit van het bijzonder wetsontwerp op het munstatuut.

De devaluatie kon twee oplossingen omvatten : de eene waarbij van nu af de nieuwe goudpariteit van den frank binnen bepaalde grenzen werd

reliant sur une base déterminée le franc à la livre.

Le Gouvernement s'est rallié à la première formule. Il vous propose de dire que la valeur du franc ne pourra ni être inférieure à 70 p. c. ni supérieure à 75 p. c. de la parité déterminée par l'article 8 de l'arrêté royal du 26 octobre 1926. Il est souhaitable, pour éviter toute spéculation, que cette parité puisse être bientôt définie.

* * *

L'article 4 permet au Gouvernement de modifier et de compléter la législation en vigueur sur les entreprises exerçant une activité bancaire.

Cet article comporte, comme prix de la garantie que donnera le Gouvernement pour mettre désormais les dépôts en banque à l'abri de tout accident, l'instauration d'un contrôle. Ce contrôle doit rester strictement dans les limites indiquées par la Déclaration gouvernementale, qui dit notamment que la mission des commissaires comportera la surveillance de l'application des dispositions légales réglementaires ou statutaires, ce qui implique un droit de veto en cas d'infraction, mais qu'ils ne pourront s'immiscer dans la gestion proprement dite.

Article 5. Votre Commission a demandé au Gouvernement de lui indiquer quelle était la portée de cet article qui lui permet de prendre toutes mesures législatives autres que celles qu'il peut arrêter par décret et de déroger aux dispositions des alinéas 6 et suivants de l'article 15 de la loi sur le Gouvernement du Congo belge. Il lui a été répondu que si le Parlement s'ajourne pour une durée plus ou moins prolongée, il est indispensable que le Ministre des Colonies soit habilité pour prendre des mesures

vastgesteld; de andere waarbij de frank op een bepaalde basis aan het pond werd verbonden.

De Regeering koos de eerste formule. Zij stelt U voor te verklaren dat de waarde van den frank niet lager dan 70 t. h. en niet hoger dan 75 t. h. mag bedragen van de pariteit bepaald bij artikel 8 van het Koninklijk Besluit van 26 October 1926. Het is wenschelijk, om alle speculatie te voorkomen, dat deze pariteit spoedig vastgesteld kunne worden.

* * *

Artikel 4 laat de Regeering toe de wetgeving ter zake van de ondernemingen die bankverrichtingen doen te wijzigen en aan te vullen.

Dit artikel omvat, als prijs voor den waarborg die de Regeering zal geven, door voortaan de bankdepositos tegen elk ongeval te beveiligen, de instelling van een controle. Deze controle moet stipt binnen de grenzen blijven welke de Regeeringsverklaring bepaalt, en waarin namelijk gezegd wordt dat de opdracht der commissarissen het toezicht behelst op de toepassing van de wettelijke, reglementaire en statutaire bepalingen, wat een vetorecht ingeval van overtreding insluit, doch dat zij zich niet zullen bemoeien met het eigenlijke beheer.

Artikel 5. Uw Commissie heeft aan de Regeering gevraagd haar de draagkracht op te geven van dit artikel, dat haar toelaat alle wetgevende maatregelen te nemen andere dan die welke zij bij decreet kan treffen en af te wijken van de bepalingen der alinea's 6 en volgende van artikel 15 der wet op het Gouvernement van Belgisch-Congo. Haar werd geantwoord dat, indien het Parlement uit-een gaat voor min of meer langen tijd, het onmisbaar is dat de Minister van Kolonien gemachtigd worde de maat-

qu'à l'heure actuelle on ne peut préciser.

Exemple : en ce moment, le Parlement est saisi d'un projet de loi non rapporté prolongeant la durée des services des magistrats coloniaux. Cette prolongation de durée de services a pour but de mettre la durée de carrière des magistrats coloniaux en harmonie avec celle des fonctionnaires territoriaux.

Cette disposition devrait être votée le plus rapidement possible.

En outre, les mesures que la Belgique pourrait devoir prendre en matière de taxes, impôts, etc., devront pouvoir trouver une application immédiate pour la Colonie. Il est donc nécessaire que le Gouvernement puisse prendre ces mesures.

Les dispositions des alinéas 6 et suivants de l'article 15 de la loi sur le gouvernement du Congo belge exigent que certains projets de décret soient déposés sur les bureaux des deux Chambres pendant trente jours de session. Or, en cas de clôture prolongée éventuelle de la session, les décrets en question, parfois importants et urgents, ne pourraient être pris faute d'avoir été déposés pendant les trente jours de session. Il va de soi que si la session n'est pas close, le Gouvernement ne devra pas user de cette dérogation.

La portée et le but de l'article 6 du projet de loi ont été définis par le Gouvernement comme suit :

La situation actuelle d'un grand nombre de notariats démontre que des dispositions nouvelles doivent être prises en vue de prohiber certaines opérations d'ordre extra-professionnel qui sont devenues, malheureusement, trop fréquentes en Belgique. Beaucoup de notaires depuis de longues années reçoivent des dépôts d'argent à intérêt; ils placent ces dépôts dans des conditions aléatoires et se livrent ainsi à des spéculations dangereuses.

regelen te treffen die men thans niet kan omschrijven.

Voorbeeld : bij het Parlement is thans een wetsontwerp aanhangig waarover geen verslag is uitgebracht en waarbij de duur der diensten van de koloniale magistraten verlengd wordt. Deze verlenging van dienstduur heeft voor doel den dienst van de koloniale magistraten in overeenstemming te brengen met dien van de territoriale ambtenaren.

Deze bepaling zou zoo spoedig mogelijk moeten aangenomen worden.

Verder zouden de maatregelen die België zou moeten nemen inzake taxes, belastingen, enz., onmiddellijk moeten kunnen toegepast worden voor de Kolonie. Het is dus noodig dat de Regeering deze maatregelen kunne nemen.

De bepalingen van lid 6 en volgende van artikel 15 der wet op het Gouvernement van Belgisch-Congo vergen dat sommige ontwerpen van decreet gedurende dertig dagen van de zitting op de Bureaux van beide Kamers worden neergelegd. In geval van mogelijke verlengde sluiting van de zitting zouden soms belangrijke en spoedeisende decreten niet kunnen genomen worden omdat zij gedurende dertig zittingsdagen niet werden ter tafel gelegd. Het spreekt van zelf dat zoo de zitting niet gesloten is, de Regeering van deze afwijking geen gebruik zal moeten maken.

De strekking en het doel van artikel 6 van het ontwerp werden aldus door de Regeering omschreven :

De tegenwoordige toestand van een groot aantal notariaten bewijst dat nieuwe bepalingen moeten genomen worden om sommige verrichtingen van extra-professioneele aard te verbieden, die ongelukkig al te vaak in België worden gedaan. Vele notarissen ontvangen sedert talrijke jaren gelddeposits op rente; zij beleggen deze deposits in onzekere voorwaarden en doen aldus aan gevaarlijke speculatie.

Il faut, dans l'intérêt du notariat et en vue de protéger l'avoir des épargnants, prohiber semblables opérations. Il faut aussi organiser la comptabilité notariale.

Toutes ces questions sont actuellement soumises à l'examen du Comité permanent du Conseil de Législation.

D'autre part, les dispositions organiques relatives à la discipline des officiers publics et ministériels doivent, à divers points de vue, être simplifiées et renforcées.

Ce dernier paragraphe a donné lieu à quelques observations au sein de vos Commissions réunies.

Elles estiment que ces questions de discipline pourraient faire l'objet d'un projet de loi à soumettre au Parlement et dont la discussion rapide serait encore possible pendant la présente session.

Interrogé à ce sujet, le Gouvernement a fait valoir qu'il avait notamment l'intention de généraliser aux officiers publics et ministériels de tout le pays les mesures de contrôle de leur comptabilité que la Chambre des Notaires de Bruxelles avait imposées à ses membres et qu'il lui semblait que, par les pouvoirs spéciaux, il pourrait réglementer rapidement cette matière qu'il considère comme étant urgente pour la sauvegarde des intérêts d'un grand nombre.

Le projet de loi sur les pouvoirs spéciaux a été voté à la Chambre, par 107 oui, 54 non et 12 abstentions.

Le projet de loi sur le statut monétaire a recueilli le même vote dans la même enceinte.

Vos Commissions, par 13 voix contre 2 et 2 abstentions, vous proposent l'adoption du premier projet, et par 12 voix contre 2 et 1 abstention, le vote du second.

Le Rapporteur.
R. MOYERSOEN.

Le Président.
A. LIGY.

In het belang van het notariaat, en om het bezit der spaarders te beschermen, moeten dergelijke verrichtingen verboden worden. De boekhouding der notarissen dient eveneens geregeld te worden.

Al die vraagstukken worden thans onderzocht door het Bestendig Comité van den Raad voor Wetgeving.

Bovendien, moeten de organieke bepalingen betreffende de tucht der openbare en ministerieele ambtenaren in verschillend opzicht vereenvoudigd en verscherpt.

De laatste paragraaf lokte in den schoot uwer Commissiën enkele aanmerkingen uit :

Zij zijn van meening dat deze vraagstukken van tucht het voorwerp konden uitmaken van een wetsontwerp dat aan het Parlement zou worden voorgelegd en dat nog in dezen zittijd spoedig kon worden behandeld.

Daarover ondervraagd, deed de Regeering gelden dat het in haar bedoeling had gelegen tot de openbare en ministerieele ambtenaren van het geheele land de maatregelen van controle der boekhouding uit te breiden die de Kamer der notarissen te Brussel aan haar leden had opgelegd, en dat het haar voorkwam dat, met de bijzondere machten, zij spoedig dit vraagstuk zou kunnen regelen dat zij als dringend beschouwt voor de vrijwaring van de belangen van talrijke personen.

Het wetsontwerp op de bijzondere machten werd door de Kamer aangenomen met 107 tegen 54 stemmen; 12 leden onthielden zich.

Het wetsontwerp op het muntstatuut werd aldaar in dezelfde voorwaarden goedgekeurd.

Uw Commissiën, met 13 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen, stellen U voor het eerste ontwerp en met 12 tegen 2 stemmen en 1 onthouding het tweede ontwerp goed te keuren.

De Verslaggever, *De Voorzitter,*
R. MOYERSOEN. A. LIGY.